

标准日本語中级上册 第二十一课

本课词汇

词汇 I

- 火山 (かざん) (1) [名] 火山
温泉 (おんせん) (0) [名] 温泉
地球上 (ちきゅうじょう) (0) [名] 地球上
陸地 (りくち) (0) [名] 陆地
なんと (1) [副] 多么……, 竟然
存在 (そんざい) (0) [名] 存在
頻繁だ (ひんぱんだ) (0) [形动] 频繁
噴火 (ふんか) (0) [名] (火山) 喷发
噴き上げる (ふきあげる) (4) [动 2] 喷起
火山灰 (かざんばい) (2) [名] 火山灰
市民 (しみん) (1) [名] 市民
農作物 (のうさくぶつ) (4) [名] 农作物
しばしば (1) [副] 常常, 每每
溶岩 (ようがん) (1) [名] 熔岩
流れ出す (ながれだす) (4) [动 1] 流出
住民 (じゅうみん) (0) [名] 居民
一時 (いちじ) (2) [名] 短时间, 短暂
避難する (ひなんする) (1) [动 3] 避难
騒ぎ (さわぎ) (1) [名] 骚乱, 混乱
ありがたい (4) [形] 难得, 值得庆幸
恵み (めぐみ) (0) [名] 恩惠, 好处
いたる所 (いたるところ) (6) [词组] 到处, 各处
湧き出る (わきでる) (3) [动 2] 喷涌
硫黄 (いおう) (0) [名] 硫磺
カルシウム (3) [名] 钙
成分 (せいぶん) (1) [名] 成分
含む (ふくむ) (2) [动 1] 包含, 含有
働き (はたらき) (0) [名] 作用, 效用
湯治 (とうじ) (0) [名] 温泉疗法
景観 (けいかん) (0) [名] 景色, 景观
恵む (めぐむ) (0) [动 1] 施恩惠
数少ない (かずすむない) (1) [形] 数目少
娯楽 (ごらく) (0) [名] 娱乐
緑 (みどり) (1) [名] 绿色
眺める (ながめる) (3) [动 2] 眺望, 远眺

あるいは (2) [接续] 或, 或是
つかる (0) [动1] 浸泡
温泉につかる (おんせんにつかる) (0)+(0) [惯用] 洗温泉
このうえない (5) [词组] 无上
風呂好きだ (ふろずきだ) (0) [形动] 爱洗澡
過言 (かごん) (0) [名] 言过其实
疲れ (つかれ) (3) [名] 疲劳, 疲倦
いやす (2) [动2] 解除(痛苦), 治疗
育てる (そだてる) (3) [动2] 培育, 培养
飼う (かう) (1) [动1] 饲养
地熱 (ちねつ) (0) [名] 地热
発電 (はつでん) (0) [名] 发电
技術的だ (ぎじゅつてきだ) (0) [形动] 技术性
エネルギー源 (エネルギーげん) (5) [名] 能源
魅力的だ (みりょくてきだ) (0) [形动] 魅力, 吸引力
火口 (かこう) (0) [名] 火山口
跡 (あと) (1) [名] 痕迹
水蒸気 (すいじょうき) (3) [名] 水蒸气
噴き出す (ふきだす) (3) [动1] 冒出, 喷出
活動 (かつどう) (0) [名] 活动
活発 (かっぱつ) (0) [名] 活泼, 活跃
まさか (1) [副] 真没想到……
あんなに (0) [副] 那么, 那样地
油断 (ゆだん) (0) [名] 麻痹, 疏忽
得 (とく) (0) [名] 利益, 好处
国立公園 (こくちるこうえん) (5) [名] 国家公园
桜島 (さくらじま) (0) [专] 樱岛
伊豆大島 (いずおおしま) (3) [专] 伊豆大岛
三原山 (みはらやま) (0) [专] 三原山
箱根 (はこね) (0) [专] 箱根
～上 (じょう) …にすぎない …うえで
～に恵まれている (にめぐまれている)
…と言っても過言ではない (といってもかごんではない)
～源 (げん) まさか…ない …一方で (いっぽうで)
～好き (すき) …ことはない …ですもの

词汇II

半分 (はんぶん) (3) [名] 一半
保つ (たもつ) (2) [动1] 保持, 维持
論文 (ろんぶん) (0) [名] 论文
有効だ (ゆうこうだ) (0) [形动] 有效
政策 (せいさく) (0) [名] 政策
効率 (こうりつ) (0) [名] 效率
応援する (おうえんする) (0) [动3] 声援

恐れる（おそれる）(3) [動 2] 害怕，担心
緊張する（きんちょうする）(0) [動 3] 紧张
勝つ（かつ）(1) [動 1] 获胜
湯治場（とうじば）(0) [名] 温泉療法浴場
最上（さいじょう）(0) [名] 至上，无比的
喜び（よろこび）(0) [名] 喜悦
渇き（かわき）(3) [名] 干渴
山地（さんち）(1) [名] 山地
山脈（さんみゃく）(0) [名] 山脉
麓（ふもと）(3) [名] 山脚
丘（おか）(0) [名] 丘陵，山岗
峠（とうげ）(3) [名] 山顶
谷（たに）(2) [名] 山谷
峰（みね）(2) [名] 山峰
登山（とざん）(1) [名] 登山
山道（やまみち）(2) [名] 山路

本课课文：

(1)

日本の国土は、地球上の陸地のわずか400分の一にすぎない。しかし、その狭い国土になんと世界の火山の10分の1が集まっている。日本の風土を考えると、これらの火山の存在を無視することはできない。

火山が多くて困るのは、地震が頻繁に起こったり、火山の噴火によって被害を受けたりすることである。例えば、九州の鹿児島市では、櫻島という火山が噴き上げる火山灰のために、市民の生活や農作物がしばしば被害を受ける。最近では、1986年11月に、東京の南にある伊豆大島で、三原山という火山が噴火して。熔岩が流れ出し、島の住民が一時本州に避難するという騒ぎがあった。

しかし、困ることがある一方で、逆にありがたいこともある。それは、火山の恵みである温泉が日本のいたる所に湧き出ていることである。

温泉の湯には、硫黄やカルシウムなどさまざまな成分が含まれていて、病気やけがを治す働きがある。だから、日本では昔から『湯治』と言って、病気やけがを治すために、よく温泉を利用した。

温泉のある所は、美しい山や川など、自然の景色にも恵まれているから、『湯治』は昔の人にとって数少ない娯楽の一つでもあった。山の緑を眺めながら、のんびりと温泉につかるのを、日本人はこのうえない楽しみとしてきたのである。

日本人は世界でもとりわけ風呂好きな民族と言われているが、温泉が日本人の風呂好きという性格を作ったと言っても過言ではないだろう。

温泉は、湯に入って疲れをいやしたり病気を治したりできるだけではない。温泉の熱を使って、野菜を育てたり、魚を飼ったりすることもできる。さらに、最近では、温泉の熱を利用した地熱発電の研究も行われている。地熱発電は技術

的にまだまだ難しい問題があるようだが、温泉の熱をエネルギー源にしようという考えは、火山の多い日本にとって大変魅力的である。

(2)

王：今度佐藤さんと箱根の温泉に行くんです。

田中：そうですか。それはいいですね。

王：温泉だから、やっぱり火山があるんでしょう。火山も見てみたいと思ってるんですが。

田中：もちろんありますよ。噴火した火山の跡があって、今でも水蒸気が噴き出してるんですが。

王：ぜひ行ってみたいですね。でも、急に噴火しないでしょうか。こないだ、伊豆大島の三原山が噴火したでしょう。

田中：大丈夫ですよ。箱根は三原山ほど火山の活動が活発じゃあないから、心配することはありません。

王：それなら安心ですね。でも、こないだの三原山の噴火にはびっくりしました。

田中：そうですね。実は、ぼくも、まさかあんなに大きな騒ぎになるとは思わなかったんです。火山の噴火なんてめったにないんですが、日本は火山が多いから油断はできないですね。けれど、火山のおかげで得をしていることもあるんですよ。

王：温泉が豊富なのは火山のおかげですものね。

田中：ええ。それに、火山の近くは、湖があったりして、景色のいい所が多いんです。だから、日本の国立公園には、たいてい火山と温泉があるんですよ。

课程译文

第 21 课 火山与温泉

(1)

日本の国土仅占地球防地的四百分之一，但是在这块狭窄的国土上竟聚集着世界上十分之一的火山。因此，要了解日本的风土，绝不能忽视这些火山的存在。火山众多而造成的麻烦是经常发生地震，以及由于火山喷发而遭受灾害。例如在九州的鹿儿岛市，市民生活和农作物常常由于樱岛火山喷发的火山灰受到侵害。最近的 1986 年 11 月年，东京南部伊豆大岛的三原山火山爆发，流出岩浆，引起岛上居民一度到本州避难的骚动。

可是有弊则有利，日本各处都喷涌着温泉就是火山带来的好处。

温泉的水中包含硫磺、钙等各种成分，有治病养伤之功效。所以，日本自古以来就有“汤治（温泉疗法）”的说法，经常利用温泉来治疗伤病。

温泉所在地往往有秀丽的山川，自然景色宜人。所以，“汤治”对古人来说也是为数不多的一种娱乐。身体浸泡在温泉里，眼望青山、耳听流水，日本人把这当作无上的享乐。

世界上称日本人是特别爱洗澡的民族。即使说温泉造就了日本人爱洗澡的习俗，恐怕也不会言过其实吧。

洗温泉不仅可以解除疲劳、治疗疾病，利用温泉的热能还可以培育蔬菜，饲养鱼

类。而且，最近还在研究利用温泉的热能进行地热发电。地热发电在技术方面还有许多难题，但这种使温泉的热量成为能源的设想，对火山之国的日本却是颇具吸引力的。

(2)

王：这次要和佐藤去箱根的温泉。

田中：是吗。那太好了。

王：即是温泉，一定有火山吧。我也去看看火山。

田中：当然有了。有喷发过的火山口的痕迹，至今还在冒水蒸气呢。

王：真想去看看啊。不过，不会突然喷发吧。最近伊豆大岛的三原山不是喷发了吗？

田中：不要紧的。箱根的火山不像三原山那样活跃，不必担心。

王：那样我就放心了。不过，前些日子三原山喷发可吓了我一跳。

田中：可以想像得到。其实，我也没想到会引起那么大的骚动。火山喷发并不多见，不过日本火山多，不可掉以轻心啊。可是，火山区能带来好处呀。

王：温泉多就是靠了火山吧。

田中：对。还有，火山附近有湖，景色优美的地方很多。所以，日本的国家公园里一般都有火山和温泉。

课程讲解

文法：

1、にすぎない

彼は一週間入院したにすぎない。

今言ったことは私の推測に過ぎない。

2、…うえで、…

この政策は、工業を発展させるうえで、有効な政策である。

この機械は効率うえで、問題がある。

3、…一方で、…

工業が発展する一方で、農業も発展している。

アナウンサーとして成功する一方で、小説家としても活躍している。

4、…ことはない

あなたが責任を感じることはない。

簡単な試験だから、緊張することは無い。

5、まさか…ない

まさかぼくたちのチームが勝つとは思わなかった。

言葉の使用の仕方：

1、なんと：彼はなんと2時間でその本を全部読んでしまった。

2、桜島/三原山（自分で地図を調べてください）

3、しばしば：この道路では、しばしば事故が起こります。

4、恵み/に恵まれている：日本列島は人間の暮らしに誠に恵まれた土地である。

5、湯治：病気や怪我を治すために温泉を利用するということだ。

6、温泉につかる：山の緑を眺めながら、温泉に漬かるのを日本人はこの上ない楽しみとしてきたのである。

7、…と言っても過言ではない：中華料理は、世界で最高の料理だと言っても過言ではない。

8、癒す：冷たい水で、喉の渴きをいやした

9、箱根：（地図で）

10、得：買ったほうが得だ。

11、…ですものね（＝だもん）：「昼休みに公園を散歩したら、気持ちよかったです。」

「今日はいい天気ですものね。」

15、山について言葉：山地、山脈、火山，丘、峠、頂上、麓、山、谷、峰、登山、山道、盆地、景観、